

Gemeinde Nals



Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Nalles



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Urschrift

originale

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Prot. Nr.

n. di protocollo

Nr. 298

Sitzung vom 28.09.2026

um 18:03 Uhr

N. 298

Seduta del 28.09.2026

ore 18:03

Betrifft:

**Gewährung eines ordentlichen Beitrages
an die Freiwillige Feuerwehr Nals -
unverzüglich vollstreckbar**

Oggetto:

**Concessione di un contributo ordinario
ai Vigili del Fuoco di Nalles -
immediatamente eseguibile**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

Name / Nome	Fernzugang Accesso remoto	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Eduard Gasser			
Dr. Angelika Ebner Kollmann			
Werner Lintner			
Monica Hoffer		X	
Max Anton Ratschiller		X	

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste il Segretario comunale

Dr. Lucia Quaranta

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Eduard Gasser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Eduard Gasser

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 298 vom 28.09.2026

Betrifft: Gewährung eines ordentlichen Beitrages an die Freiwillige Feuerwehr Nals - unverzüglich vollstreckbar

Vorausgeschickt, dass sich immer wieder verschiedene Organisationen, Vereine und Gruppierungen, die auf örtlicher, bzw. auf Landesebene organisiert sind an die Gemeindeverwaltung mit der Bitte um finanzielle Unterstützung wenden;

als notwendig erachtet, die genannten Vereine und Verbände finanziell im Rahmen der Haushaltsmöglichkeiten zu unterstützen, damit diese ihren satzungsmäßigen Aufgaben im Dienste der Gemeinschaft nachkommen und kleinere Investitionen direkt vornehmen können;

nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5 vom 08.02.2012;

festgehalten, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 19.11.2025 der Haushaltsvoranschlag 2026 der Freiwilligen Feuerwehr von Nals genehmigt worden ist, welcher für 2026 die Gewährung eines ordentlichen Beitrags in Höhe von 15.000,00 € vorsieht;

nach Einsichtnahme in das folgende **ordentliche Beitragsgesuch**:

- Freiwillige Feuerwehr Nals vom 22.09.2026 (Prot.nr. 13503);

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, der auf dem Kapitel ausreichende Verfügbarkeit aufweist;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (42QxIDG/Za5DrsNYfhWog1ZBFiazsy7eiXzt1IniuY8=);

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (C+7jU6e+aDJErNAU8ZOZPtR9S69dqp7o5idkMHplqJ4=);

in Erwägung, den Beschluss aufgrund der Dringlichkeit für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, da die Freiwillige Feuerwehr den Beitrag dringend zur Bewältigung der eigenen Spesen benötigt;

**beschließt
der Gemeindevorstand**

aufgrund des Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/
Alto Adige
einstimmig und in gesetzlicher Form

Delibera della Giunta comunale n. 298 dd. 28.09.2026

Oggetto: Concessione di un contributo ordinario ai Vigili del Fuoco di Nalles - immediatamente eseguibile

Premesso, che regolarmente si presentano varie associazioni, organizzazioni ed iniziative locali e provinciali presso l'amministrazione comunale con richieste per sussidi finanziari;

ritenuto necessario sostenere le associazioni meritevoli nell'ambito delle disponibilità di bilancio, affinché possano adempiere ai loro compiti al servizio della comunità e nell'espletamento delle loro attività istituzionali non commerciali;

visto il regolamento comunale per la concessione di tributi, approvato con delibera del consiglio comunale n. 5 del 08/02/2012;

constatato che con delibera del Consiglio comunale n. 62 del 19/11/2025 è stato approvato il bilancio di previsione 2026 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Nalles, il quale prevede un contributo comunale di 15.000,00 per le spese correnti;

vista la seguente richiesta per un **contributo ordinario**:

- Vigili del fuoco di Nalles del 22/09/2026 (n.prot. 13503);

visto il bilancio di previsione 2026-2028, il quale presenta sufficiente disponibilità sul rispettivo capitolo;

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (42QxIDG/Za5DrsNYfhWog1ZBFiazsy7eiXzt1IniuY8=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (C+7jU6e+aDJErNAU8ZOZPtR9S69dqp7o5idkMHplqJ4=);

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile a causa dell'urgenza, in quanto il Corpo Vigili del fuoco ha urgentemente bisogno del contributo per la copertura delle spese;

**la giunta comunale
delibera**

in base all'art. 53 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
in unanimità di voti espressi in forma di legge

1. der Freiwilligen Feuerwehr Nals den ordentlichen Beitrag in Höhe von 15.000,00 € zu gewähren und zu Händen dessen Vertreters auszahlen;
 2. die aus diesem Beschluss erwachsende Ausgabe in Höhe von 15.000,00 € dem Haushaltskapitel 11011.04.040100 des laufenden Haushaltes anzulasten;
 3. festzuhalten, dass die FF keinerlei Handelstätigkeit ausübt und demzufolge kein Vorsteuerabzug gemäß D.P.R. 600/73 zu tätigen ist;
 4. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Trentino-Südtirol/Alto Adige für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
 5. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.
1. di concedere ai Vigili del Fuoco volontari di Nalles il contributo ordinario di 15.000,00 €, liquidandolo a mani del rispettivo rappresentante;
 2. di imputare la spesa derivante da questa delibera, pari a 15.000,00 €, al capitolo 11011.04.040100 del corrente bilancio di previsione;
 3. di dare atto, che i VVFF svolgono esclusivamente attività non commerciali, pertanto non si applica la ritenuta d'acconto di cui al D.P.R. n. 600/73;
 4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol;
 5. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
Eduard Gasser

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
Dr. Lucia Quaranta

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale